



«БУДУЩИЙ ИНЖЕНЕР КАК СУБЪЕКТ ЛИНГВОМЕДИАТИВНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ»

7-Я МЕЖДУНАРОДНАЯ НАУЧНО-ПРАКТИЧЕСКАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ

Тамбовский государственный технический университет

15 мая 2025 года

**ПРЕПОДАВАНИЕ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА В ПРОФЕССИОНАЛЬНОМ
КОНТЕКСТЕ: ТРАДИЦИИ, ИННОВАЦИИ, ПЕРСПЕКТИВЫ**

Прохорова Анна Александровна

**доктор педагогических наук, профессор кафедры непрерывного психолого-педагогического образования,
Ивановский государственный университет; старший научный сотрудник Ивановского научного центра
Российской академии образования; профессор кафедры методики преподавания иностранных языков,
Пермский государственный гуманитарно-педагогический университет (Россия)**

E-mail: prohanna@yandex.ru



EUROPEAN FEDERATION OF NATIONAL
ENGINEERING ASSOCIATIONS



Accreditation
Board for
Engineering and
Technology

Программа фундаментальных научных исследований на долгосрочный период (2021-2030 годы):

обеспечение эффективного и взаимовыгодного международного научно-технологического сотрудничества

«Мультиязычность и мультикультурность»:

необходимая надпрофессиональная компетенция инженеров

умение работать в многонациональном коллективе, умение эффективно общаться

Граждане РФ, обладающие готовностью к работе в условиях
разноязычного кросс-культурного взаимодействия и
способностью успешно решать профессиональные задачи как
на родном, так и на иностранных языках в условиях
цифровой трансформации составляют новый человеческий
ресурс – *многоязычный кадровый потенциал.*





В условиях выезда в зоны чрезвычайных ситуаций и конфликтов для восстановления и строительства инженерных объектов, поддержки пострадавших регионов в сфере экономики и образования значимым преимуществом специалиста становится обеспечение лингвистического сопровождения всей группы без привлечения третьих лиц; причем применение мультилингвальных (использование языков) и лингвомедиативных умений (своевременное комментирование, пояснения, объяснения, помощь в передаче идей и смыслов, организация группового общения, совместного обучения) являются залогом надлежащего выполнения профессиональных задач.

Лингвомедиативная компетенция

- это готовность и способность осуществлять медиативные коммуникативные действия (на иностранных языках), ориентированные на предотвращение ситуаций непонимания (или недопонимания), потенциально возможных из-за различий языков и культур, и способствующие достижению как взаимопонимания, так и собственных коммуникативных целей в профессиональной сфере общения инженерно-технических работников.



Противоречия



1) Социальный заказ профессионального сообщества на выпускников технических вузов, владеющих мультилингвальной коммуникативной компетенцией, включающей лингвомедиативную составляющую.

2) Декларирование в международных и локальных документах умения осуществлять межкультурные и лингвистические медиативные действия в ряду необходимых коммуникативных умений обучающихся, в том числе технических профилей.

3) Ориентиры на подготовку выпускников, способных вести коммуникацию на нескольких иностранных языках в условиях диалога и недиалога культур.

1) Недостаточно эффективное решение этой задачи в связи с неразработанностью условий для реализации практики мультилингвального обучения.

2) Недостаточная разработанность научно-теоретической базы для формирования лингвомедиативной компетенции в процессе обучения иностранным языкам.

3) Отсутствие практики обучения основам лингвистического посредничества студентов технического вуза.

В рамках научного направления ИНЦ РАО проведено исследование эволюции выпускника технического вуза

Ивановский государственный энергетический университет

Техносферная безопасность

Электроэнергетика и электротехника

Прикладная информатика

Атомные станции

Энергетическое машиностроение

Теплоэнергетика и теплотехника

Электроника и наноэлектроника



УСТАНОВЛЕНО:
ИНЖЕНЕР –
ЭТО СЛОЖНЫЙ СУБЪЕКТ, КОТОРЫЙ ПРОШЕЛ СВОЙ ПУТЬ
«ОТ ЯЗЫКОВОГО ИНФАНТИЛИЗМА ЧЕРЕЗ ЯЗЫКОВОЙ ПРОМОУШН К
ЯЗЫКОВОЙ ПЕРФЕКЦИИ»

полилингвальной деятельности (знающий свой родной язык, национальную культуру, использующий и передающий эти знания в логике своей профессиональной деятельности);

билингвальной деятельности (знающий один иностранный язык вслед за родным);

мультилингвальной деятельности (знающий несколько иностранных языков, чаще всего индоевропейской группы: английский, немецкий, французский);

плюрилингвальной деятельности (расширяющий собственный языковой репертуар изучением новых языков);

интерлингвальной деятельности (гармонично сочетающий родной и иностранные языки в их взаимодействии);

транслингвальной деятельности (транслирующий правильные ценностные ориентиры коллегам, в том числе тем, для которых русский язык **не** был языком обучения; либо коллегам, которые **утратили** или **не обрели** свою национальную идентичность).



СОВРЕМЕННЫЙ ИНЖЕНЕР – ЭТО РАЗНОЯЗЫЧНЫЙ ФУНКЦИОНЕР – ЛИЧНОСТЬ НОВОЙ ФОРМАЦИИ

- способная реализовывать свою разноязычную профессиональную деятельность в условиях кросс-культурной и цифровой трансформации, а также языковой диверсификации;
- способная расширять свой языковой репертуар в зависимости от потребностей;
- способная разумно использовать в своей профессиональной деятельности искусственный интеллект и его возможности;
- являющаяся одновременно участником событий (коммуникантом), инициатором общения (коммуникатором) и лингвокультурным медиатором, контролирующим адекватное понимание происходящего всеми участниками общения.

ТРЕБОВАНИЯ К ЛИЧНЫМ КАЧЕСТВАМ

- умение совершенствоваться, дигитализироваться
- умение адаптироваться к новым цифровым форматам, инструментам и сервисам
- умение осуществлять отбор полезных лингвистических и безопасных цифровых инструментов и сервисов
- умение выстраивать эффективную разноязычную коммуникацию, в т.ч. цифровую
- умение творчески мыслить
- распознавать собственные, а главное чужие эмоции и чувства
- широкий кругозор
- лингвокультурная эрудиция
- гибкое системное мультилингвальное мышление
- сформированная национальная идентичность др.

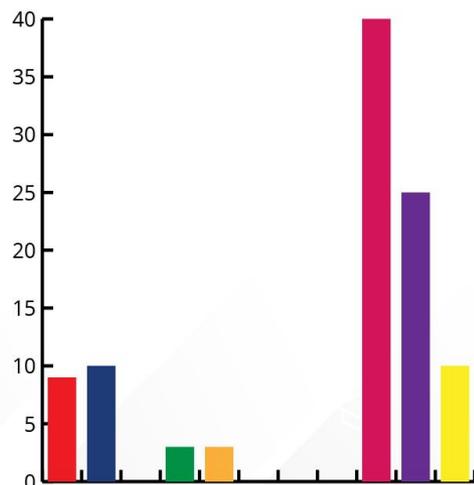
КАКИЕ ЯЗЫКИ БЫЛИ ВОСТРЕБОВАНЫ У ИНЖЕНЕРОВ?



Академия корпоративного обучения

www.academyce.ru

СТАТИСТИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ 2022 ГОД



Структура изучаемых языков

- Английский -9%
- Немецкий -10%
- Венгерский -0%
- Нидерландский -3%
- Испанский, Итальянский- 3%
- Французский -0%
- Вьетнамский-0%
- Китайский- 0%
- Турецкий- 40 %
- Арабский-25%
- Русский как иностранный – 10%

г.Москва
ул.Тверская 18/1

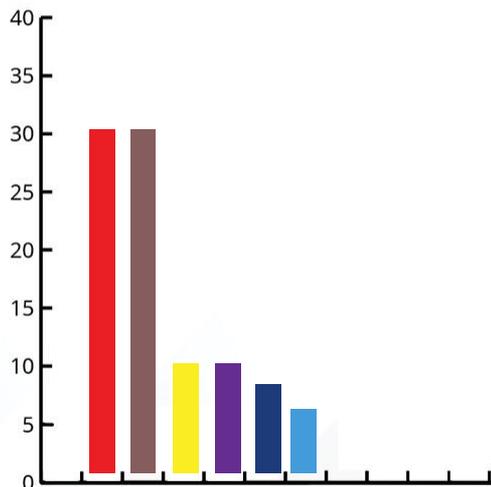


+7 (495) 741 23 85
+7 (903) 763 65 40





СТАТИСТИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ 2023 ГОД



Структура изучаемых языков

■ Английский	30%
■ Немецкий	7%
■ Венгерский	1%
■ Нидерландский	1%
■ Испанский, Итальянский	3%
■ Французский	2%
■ Вьетнамский	1%
■ Китайский	5%
■ Турецкий	30%
■ Арабский	10%
■ Русский как иностранный	10%

г.Москва
ул.Тверская 18/1



+7 (495) 741 23 85
+7 (903) 763 65 40



ПЕДАГОГИ МНОГОЯЗЫЧИЯ, ВОСТРЕБОВАННЫЕ В 2024-2025 гг.

- Опытные преподаватели-мульти- и плюрилингвы.
- Специалисты в области неолингводидактики.
- Специалисты цифровой мультилингводидактики.
- Специалисты- транслингвы.
- Мультилингвальные логопеды.
- Специалисты в области цифрового лингвопедагогического дизайна.
- Специалисты-лингвистические медиаторы.
- Другие мультилингвальные функционеры.
- Теоретики и практики.



ДАННЫЕ ПРЕДСТАВИТЕЛИ МНОГОЯЗЫЧНОЙ ПЕДАГОГИЧЕСКОЙ ИНТЕЛЛИГЕНЦИИ ВОСТРЕБОВАНЫ НА РАЗНЫХ СТУПЕНЯХ СОВРЕМЕННОГО РОССИЙСКОГО ОБРАЗОВАНИЯ

педагог-билингв

(в совершенстве владеющий одним ИЯ и преподающий чаще всего один ИЯ с опорой на РЯ)

педагог-мультилингв (владеющий несколькими иностранными языками, чаще всего индоевропейской группы, и преподающий два и более иностранных языка с опорой на РЯ)

педагог-плюрилингв

(владеющий несколькими иностранными языками, разноязычными цифровыми технологиями, а также технологиями искусственного интеллекта, продолжающий расширять свой языковой репертуар и маневрировать в нем; преподающий языки с опорой на весь лингвистический опыт обучающихся)

педагог-полилингв

(преподающий русский язык и язык/-и малых народов РФ)

педагог-транслингв

(педагог новых субъектов Российской Федерации, где у школьников и студентов русский язык ранее мог не быть рабочим языком и языком обучения)

Содержание профессионального потенциала различных категорий выпускников российских вузов при работе в инженерных компаниях – крупных работодателях

1) выпускники технических вузов, где осуществлялось обучение **двум и более иностранным языкам**, т.ч. с включением курса по лингвистической медиации;

2) выпускники технического вуза, окончившие помимо основной образовательной программы курс профессиональной переподготовки «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации» (**по одному ин. языку**);

3) выпускники лингвистических вузов – переводчики со знанием 2-3 языков (**без знаний инженерного дела, без умения организовать и сопровождать многоязычный полилог, без умения лингвистической медиации, без умения выступать в качестве коммуникатора, коммуниканта и медиатора в ходе сугубо профессионального многоязычного общения**).



ПЕРЕВОДЧИК VS МЕДИАТОР

При переводе **посредник-переводчик** не имеет собственного коммуникативного намерения и лишь выполняет внешний заказ, а **языковой медиатор** имеет собственную коммуникативную интенцию и выступает как равноправный участник.

В ситуации общения, когда необходимо решить профессиональные вопросы, поставить коллегам актуальные цели, проследить ход выполнения задач, коммуникатор/коммуникант, безусловно, имеет собственную коммуникативную цель; осуществляет «гетеровалентное языковое посредничество, то есть переложение с обработкой содержания, сопровождаемое вторичными изменениями, не вызванными собственно языковыми причинами» [Нелюбин 2003, 263].



Обучение языкам: методическая гостиная Ивановского государственного университета – анонсы лингвометодических и научных событий

